

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 88

A. TITEL

*Verdrag inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de
confiscatie van opbrengsten van misdrijven;
Straatsburg, 8 november 1990*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1990, 172.
Het Verdrag is voorts nog ondertekend voor:

Frankrijk ¹⁾	5 juli 1991
Oostenrijk ²⁾	10 juli 1991
Zwitserland ²⁾	23 augustus 1991
Finland ³⁾	25 september 1991
Australië ⁴⁾	28 september 1991
Bulgarije ⁴⁾ ⁵⁾	28 september 1991
Griekenland ⁴⁾	28 september 1991
Luxemburg ⁴⁾	28 september 1991

1) Onder voorbehoud van goedkeuring.

2) Onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

3) Onder voorbehoud van aanvaarding.

4) Onder voorbehoud van bekrachtiging.

5) Onder de volgende voorbehouden en de volgende verklaring:

«Conformément à l'article 14, paragraphe 3 de la Convention, la République de Bulgarie déclare n'appliquer les dispositions du paragraphe 2 de l'article 14 que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux du système juridique bulgare.

Conformément à l'article 25, paragraphe 3 de la Convention, la République de Bulgarie déclare qu'elle exigera, pour chaque cas particulier, que les demandes et pièces annexes qui lui sont adressées en vertu de l'article 25,

paragraphe 1 soient accompagnées d'une traduction en langue bulgare ou dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe qu'elle indiquera.

Conformément à l'article 32, paragraphe 2 de la Convention, la République de Bulgarie déclare que les informations ou éléments de preuve fournis par elle en vertu du chapitre III de la Convention ne peuvent, sans le consentement préalable des autorités compétentes bulgares, être utilisés ou transmis par la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédures autres que celles précisées dans la demande.

La République de Bulgarie déclare, en ce qui concerne l'application de l'article 15 de la Convention, se proposer d'aboutir, sur la base de réciprocité, à un arrangement en vue d'assurer le retour des biens confisqués dans les Etats Parties à la Convention, dont elle pourrait avoir prétentions.»

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 172.

Ten onrechte is aldaar „Convention” vertaald met Overeenkomst; het dient te worden gewijzigd in Verdrag.

D. PARLEMENT

De artikelen 1 en 2 van de Rijkswet van 10 maart 1993 (Stb. 164) luiden als volgt:

„Artikel 1

Het op 8 november 1990 te Straatsburg tot stand gekomen Verdrag inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, waarvan de Engelse en Franse versie, alsmede de Nederlandse vertaling zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1990, 172, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.

Artikel 2

Goedgekeurd worden de volgende, bij de bekrachtiging van het in artikel 1 bedoelde Verdrag te maken voorbeholden:

a. Ten aanzien van artikel 2, tweede lid, behoudt het Koninkrijk der Nederlanden zich het recht voor aan de verplichting van artikel 2, eerste lid, geen uitvoering te geven voor zover het betreft de confiscatie van opbrengsten van delicten, die in de wetgeving inzake belastingen en inzake douane en accijnzen zijn strafbaar gesteld;

b. Ten aanzien van artikel 6, vierde lid, verklaart het Koninkrijk der Nederlanden dat het eerste lid van artikel 6 alleen toepassing vindt ten aanzien van basisdelicten die naar Nederlands recht en naar het recht van de Nederlandse Antillen en Aruba als misdrijven worden gekwalificeerd;

c. Ten aanzien van artikel 25, derde lid, verklaart het Koninkrijk der Nederlanden dat verzoeken die tot Nederland (het Rijk in

Europa) zijn gericht en de ondersteunende documenten, voor zover zij niet in het Nederlands, Frans, Engels of Duits zijn gesteld, vergezeld dienen te gaan van een vertaling in een van deze talen en dat verzoeken die tot de Nederlandse Antillen of Aruba zijn gericht en de ondersteunende documenten voor zover zij niet in het Nederlands, Engels of Spaans zijn gesteld, vergezeld dienen te gaan van een vertaling in een van deze talen.”.

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken P. H. KOOIJMANS en de Minister van Justitie E. M. H. HIRSCH BALLIN.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 1990/91, 1991/92, 22 081 (R 1407); Hand. II 1992/93, blz. 3339; Kamerstukken I 1992/93, nr. 208; Hand. I 1992/93, zie vergadering dd. 9 maart 1993.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 36, tweede lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging of aanvaarding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾	28 september 1992
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i> ²⁾	10 mei 1993
(voor Nederland)		
Zwitserland ³⁾	11 mei 1993

¹⁾ Onder de volgende voorbehouden:

“In accordance with Article 2, paragraph 2 the United Kingdom declares that, in relation to Scotland, Article 2, paragraph 1 shall apply only to offences the commission of which constitutes drug trafficking as defined in Scottish legislation.

In accordance with Article 6, paragraph 4 the United Kingdom declares that Article 6, paragraph 1 shall apply only to offences the commission of which constitutes drug trafficking as defined in its domestic legislation.

In accordance with Article 14, paragraph 3 the United Kingdom declares that Article 14, paragraph 2 shall apply only subject to the constitutional principles and the basic concepts of its legal systems.

In accordance with Article 21, paragraph 2 the United Kingdom declares that judicial documents should be served only through its central authority. The central authority for the United Kingdom is:

The United Kingdom Central Authority for Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
C7 Division
Home Office
50 Queen Anne's Gate
London SW1H 9AT

In accordance with Article 25, paragraph 3 the United Kingdom declares that it reserves the right to require that requests made to it and documents

supporting such requests be accompanied by a translation into English.”.

2) Onder de volgende voorbehouden en verklaringen:

“In accordance with Article 2, paragraph 2, of the Convention the Kingdom of the Netherlands declares that it reserves the right not to apply Article 2, paragraph 1, of the Convention with regard to the confiscation of the proceeds from offences punishable under legislation on taxation or on customs and excise.

In accordance with Article 6, paragraph 4, of the Convention the Kingdom of the Netherlands declares that Article 6, paragraph 1, of the Convention will only be applied to predicate offences that qualify as “misdrijven” (crimes) under the domestic law of the Netherlands (the Kingdom in Europe).

In accordance with Article 23, paragraph 2, of the Convention the central authority, referred to in Article 23, paragraph 1, designated for the Netherlands (the Kingdom in Europe) is:

Het Ministerie van Justitie,
Afdeling Internationale Rechtshulp,
Postbus 20301,
2500 EH 's-Gravenhage,
Nederland.

In accordance with Article 25, paragraph 3, of the Convention the Kingdom of the Netherlands declares that requests made to the Netherlands (the Kingdom in Europe) and documents supporting such requests in a language other than Dutch, French, English or German be accompanied by a translation into one of these languages.

In accordance with Article 38, paragraph 1, of the Convention the Kingdom of the Netherlands declares that the Convention shall apply to the Netherlands (the Kingdom in Europe).”.

3) Onder de volgende voorbehouden:

«Article 6, paragraphe 4:

L'article 6, paragraphe 1, de la Convention ne s'applique que lorsque l'infraction principale est qualifiée de crime selon le droit suisse (article 9, 1er alinéa, du Code pénal suisse et les infractions prévues par le Code pénal suisse et le droit pénal accessoire).

Article 21, paragraphe 2:

La notification d'actes judiciaires à des personnes en Suisse doit être effectuée par l'intermédiaire des autorités suisses compétentes (Office fédéral de la police).

Article 25, paragraphe 3:

Les demandes et pièces annexes doivent être présentées en langue allemande, française ou italienne ou être accompagnées d'une traduction en l'une de ces langues. L'exactitude des traductions doit être officiellement certifiée.

Article 32, paragraphe 2:

Les informations et éléments de preuve obtenus de la Suisse en application de cette Convention ne peuvent être, sans consentement préalable de l'Office fédéral de la police (Offices centraux), utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante à des fins d'investigation ou de procédure autres que celles précisées dans la demande.».

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 36, derde lid, zullen de bepalingen van het

Verdrag op 1 september 1993 in werking treden voor het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland), voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en voor Zwitserland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1990, 172.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1992, 111.

Autoriteiten aangewezen door de Verdragssluitende Staten in overeenstemming met artikel 23, eerste lid, van het Verdrag

het Koninkrijk der Nederlanden: centrale autoriteit voor
Nederland:
Het Ministerie van Justitie,
Afdeling Internationale
Rechtshulp,
Postbus 20301,
2500 EH 's-Gravenhage,
Nederland.

*Het Verenigd Koninkrijk van
Groot-Brittannië en
Noord-Ierland:* The United Kingdom Central
Authority for Mutual Legal
Assistance in Criminal Matters,
C7 Division,
Home Office,
50 Queen Anne's Gate,
London SW1H 9AT.

Uitgegeven de *achtentwintigste* juni 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS